



Mercedes-Benz 230 G

Fire Brigade / Feuerwehr

07366-0389

© 2004 BY REVELL GmbH & Co. KG.

PRINTED IN GERMANY



Mercedes-Benz 230 G Feuerwehr

Der Mercedes-Benz 230 G verbindet die Merkmale eines Offroaders mit dem Komfort und den Leistungen einer geräumigen Limousine. Das Fahrzeug verfügt über Allradantrieb: an das Vierganggetriebe ist ein Verteilergetriebe mit zwei Wellen und zwei Differenzialen angeschlossen, eins für die Vorderräder und eins für die Hinterräder. Wahlweise können die Differenziale blockiert werden, wenn das Fahrzeug auf schadhafte Straßen oder solchen mit starkem Gefälle zum Einsatz kommt. Auf normalen Wegen wird schlicht der Vorderradantrieb ausgeschaltet. Dieses Umschalten kann auch während des Fahrens erfolgen, um bei besonders unwegsamem Gelände das Fahren zu erleichtern. Das einfache Führen des Wagens unterstützt die Bremsanlage mit Unterdruck-Servobremse sowie einem Bremsregler, der die Bremskraft je nach mitgeführter Last steuert.

Der 230 G verfügt über einen Vierzylinder-Reihenmotor mit 2,3 Litern Hubraum, der 90 PS bietet. Im Wageninneren bietet er viel Komfort, wobei insbesondere auf ein effektives Heiz- und Belüftungssystem Wert gelegt wurde, um eine optimale Klimatisierung auch bei ungünstigen Wetterbedingungen zu gewährleisten. Die Karosserie ist durch elastische Halterungen mit dem Fahrgestell verbunden, so dass viele Vibrationen abgefedert werden.

Der 230 G eignet sich aufgrund seiner Stabilität und seiner Ausstattung für viele Zwecke. So kommt der geländegängige Wagen auch als Vorrüstwagen bei der Feuerwehr zum Einsatz. Dank seiner Wendigkeit erreicht er schnell den jeweiligen Einsatzort, um je nach Situation erste Hilfe zu leisten oder um Unfallopfer freizulegen. Dabei kommt der 230 G sowohl bei Verkehrsunfällen als auch im schwer zugänglichen Gelände oder bei Gebäuden zum Einsatz. Mitgeführte Schekelketten und Spreizerschere befinden sich dabei in den Staufächern im Heckbereich.

Mercedes-Benz 230 G Fire Brigade

The Mercedes-Benz 230 G combines the features of an off-roader with the comfort and facilities of a spacious limousine. The vehicle has four-wheel drive: a transfer box with two shafts and two differentials, one for the front wheels and one for the rear wheels, is connected to the four-speed gears. One can choose to lock the differentials when the vehicle is used on roads with broken surfaces or those with a big camber. On ordinary roads the front wheel drive is easily switched off. This switching can even be done while driving to make driving easier over particularly rough terrain. Easy handling of the vehicle is aided by the braking system with low-pressure servo brakes and braking proportioning that controls the power of the brakes depending on the stress transmitted.

The 230 G has a four-cylinder in-line engine with 2.3 litre capacity that provides 90 horsepower. In the interior of the car it offers a great deal of comfort with particular emphasis put on an effective heating and ventilation system in order to ensure the best environment even in bad weather conditions. The bodywork is attached to the chassis with elastic supports so that much of the vibration is damped down.

Because of its stability and its features, the 230 G is suitable for many uses. For instance this all-terrain vehicle can even be used as a support vehicle by the fire brigade. Thanks to its manoeuvrability it quickly reaches the place where it is needed in order to provide first aid or to free accident victims depending on the situation. Here the 230 G can be put to use both in road accidents and in difficult terrain or with buildings. The chain with locking pins and spreaders supplied are located in the storage compartments in the tail area.

Verwendete Symbole/Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.

Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.

Sirváise leter en cuenta los símbolos indicados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.

Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei successivi stadi di costruzione.

Huomioi seuraavai symbolit, jotta käytetään seuraavissa kokonamisvaiheissa ssa.

Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsstrinnene som følger.

Proszę zwracać na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych

Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılabacak olan, aşağıdaki sembollere lütfen dikkat edin.

Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.

Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfases worden gebruikt.

Por favor, preste atención a los símbolos que se usan en los próximos pasos de montaje.

Observe: Nedanstående piktogram används i de följande arbetsmomenten.

Legg venligst merke til følgende symboler, som benyttes i de følgende byggetaser.

Покажіть увагу на наступні символи, які використовуються в наступних операціях збірки.

Παρακαλώ προσέξτε τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω βοήθεις συναρμολόγησης.

Dbejte prosím na dále uvedené symboly, které se používají v následujících konstrukčních stupních.

Prosimo za Vašu pozornost na sledeće simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Kleben
Glue
Coller
Lijmen
Engomar
Colar
Incollare
Limmas
Liimaa
Kiiläminen
Lim
Клеить
Przykleić
κόλλημα
Yapıştırma
Lepení
ragasztani
Lepiti



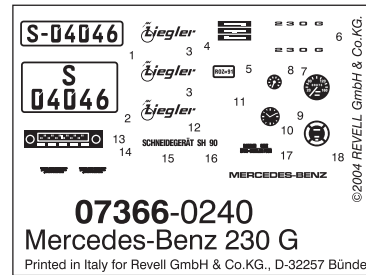
Nicht kleben
Don't glue
Ne pas coller
Niet lijmen
No engomar
Não colar
Non incollare
Limmas ej
Älä liimaa
Må ikke klæbes
Ikke lim
Не клеить
Nie przyklejać
μη κόλλάτε
Yapıştırmayın
Nelepit
nem szabad ragasztani
Ne lepiti



Wahlweise
Optional
Facultatif
Naar keuze
No engomar
Alternado
Facoltativo
Valfritt
Vaihtoehtoisesti
Efter eget valg
Valgfritt
На выбор
Do wyboru
εναλλακτικά
Seçmeli
Voliteľné
tetszés szerint
način izbire



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen
Soak and apply decals
Mouiller et appliquer les décalcomanies
Transfer in water even laten weken en aanbrengen
Remojar y aplicar las calcomanías
Pôr de molho em água e aplicar o decalque
Immergere in acqua ed applicare decalcomanie
Blöt och läst dekalerna
Kostula siirtokuvaa vedessä ja asela paikalleen
Overføringsbilledet lægges i blød og anbringes
Dypp bildet i vann og sett det på
Переводную картинку намочить и нанести
Zmęczyć kalkomanię w wodzie a następnie nakleić
Βουτήξτε τη χαλκομανία στο νερό και τοποθετείστε τη
Çikartmayı suda yumuşatın ve koyun
Obtisk namočite ve vodě a umístte
a matricát vízben beáztatni és felhelyezni
Preslikač potopiti v vodo in zatem nanašati



Bauteile trocken lassen
Laisser sécher les pièces
Dejar secar las piezas
Deixar secar os componentes
La delene tørke
Allow the parts to dry
Oderdelen laten drogen
Far asciugarsi i componenti
Anna osien kuivua
Låt byggdelarna torka
Lad komponenterne tørre
Części pozostawć do wyschnięcia
Yarı parçalarını kurumaya bırakınız
Jednotlivě díly nechte zaschnout
Αφήστε τα μέρη να στεγνώσουν
Alkatrészeket hagyja száradni
Pustite da sestavni deli posušijo
Дать деталям высохнуть



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen
Repeat same procedure on opposite side
Opérer de la même façon sur l'autre face
Dezelfde handling herhalen aan de tegenoverliggende kant
Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto
Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto
Stessa procedura sul lato opposto
Upprepa proceduren på motsatta sidan
Toista sama toimenpide kuten viereisellä sivulla
Det samme arbejde gentages på den modsatliggende side
Gjenta prosedyren på siden tværs overfor
Повторять такую же операцию на противоположной стороне
Taki sam przebieg czynności powtórzyc na stronie przeciwnej
επαναλάβετε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά
Aynı işlemi karşı tarafta tekrarlayın
Stejný postup zopakovat na protilehlé straně
ugyanazt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni
Isti postopek ponoviti in na suprotni strani



Entfernen
Remove
Détacher
Verwijderen
Sacar
Retirar
Eliminare
Tag loss
Poista
Fjernes
Fjern
Удалить
Usunąć
απομακρύνετε
Terwijlven
Odstranit
eltávolítani
Ostraniti



Anzahl der Arbeitgänge
Number of working steps
Nombre d'étapes de travail
Het aantal bouwstappen
Número de operaciones de trabajo
Número de etapas de trabalho
Numero di passaggi
Antal arbetsmoment
Työvaiheiden lukumäärä
Antal arbejdsforløb
Antall arbeidstrinn
Количество операций
Liczba operacji
αριθμός των εργασιών
İş safhalarının sayısı
Počet pracovnich operací
a munkafolyamatok száma
Številka koraka montaže



Mit einem Messer abtrennen
Detach with knife
Détacher au couteau
Met een mesje afsnijden
Separar con un cuchillo
Staccare col coltello
Skär loss med kniv
Irrota veitsellä
Adskilles med en kniv
Skjær av med en kniv
Отделять ножом
Odciać nożem
διαχωρίστε με ένα μαχαίρι
Bir bıçak ile kesin
Oddělit pomocí nože
kés segítségével leválasztani
Oddeliti z nožem



Loch bohren
Make a hole
Faire un trou
Maak een gat
Practicar un taladro
Perfurar
Fare un foro
Borra hål
Poraa reikä
Der bores et hul
Bor hull
Просверлить отверстие
wywiercić otwór
ανοίξτε τρύπα
Delik açın
Vyvrtat díru
lyukat fürni
Narediti lukinjo

86

Klarsichtteile
Clear parts
Pièces transparentes
Transparente onderdelen
Limpiar las piezas
Peça transparente
Parte transparente
Genomsiktliga detaljer
Läpinäkyvät osat
Gennemsigtige dele
Gjennomsiktige deler
Прозрачные детали
Elementy przezroczyste
διαφανή εξαρτήματα
Şeffaf parçalar
Průzračné díly
átáttész alkatrészek
Deli ki se jasno vide

Benötigte Farben/Used Colors

Benötigte Farben Required colours	Peintures nécessaires Benodigde kleuren	Pinturas necesarias Tintas necessárias	Colori necessari Använda färger	Tarvittavat värit Du trenger färgene farger	Nødvendige farger Необходимые краски	Potrzebne kolory Απαιτούμενα χρώματα	Gerekli renkler Potrebne barvy	Szükséges színek. Potrebne barve					
1. A leuchtrot, seidenmatt 332 luminous red, silky-matt rouge voyant, satiné mat lichtrood, zijdemat rojo fosfor, mate seda vermelho fosforesc., fosco sedoso rosso chiaro, opaco seta lysrod, sidenmatt hohotopunainen, silkinihimmeä lysende rød, silkematt lysende rød, silkematt красн. светыщийся, шелк.-матовый szeryony swiesc., jedwabisto-mat. φωτεινό κόκκινο, μεταξωτό ματ açık kırmızı, ipek mat světlečervená, hedvábně matná világító piros, selyemmatt močno rdeča, svila mat	2. + farbos, glänzend 1 clear, gloss incoloro, brillant kleurloos, glansend incoloro, brillante incolor, brillante trasparente, lucente färglös, blank värifön, killlävä farvelos, skinnende klar, blank бесцветный, блестящий bezbarwny, blyszczący óχρωμο, γυαλιστερό renkisz, parlak bezbarvna, lesklá szintelen, fényes brezbarvna, bleskajoča	B aluminium, metallic 99 aluminium, metallic aluminium, metallic aluminio, metalizado aluminio, metalico aluminio, metalico aluminium, metallic aluminium, metallic aluminium, metallilkiitto aluminium, metallik aluminium, metallik aluminium, metallic алюминиевый, металлик aluminium, metallik αλουμινίου, μεταλλικό alüminyum, metallik hliniková, metaliza aluminium, metall aluminium, metallik	C anthrazit, matt 9 anthracite grey, matt anthracite, mat antraciet, mat antracita, mate antracita, fosco antracite, opaco antracit, matt antrasitti, himmeä koksgrå, mat antrasit, matt антрацит, матовый antracyt, matowy ανθρακί, ματ antrasit, mat antracit, matná antracit, matt tanno siva, mat	D schwarz, seidenmatt 302 black, silky-matt noir, satiné mat zwart, zijdemat negro, mate seda preto, fosco sedoso nero, opaco seta svart, sidenmatt musta, silkinihimmeä sort, silkematt sort silkematt черный, шелковисто-матовый czarny, jedwabisto-matowy μαύρο, μεταξωτό ματ siyah, ipek mat černá, hedvábně matná fekete, selyemmatt črna, svila mat	E eisen, metallic 91 steel, metallic coloris fer, métallique ijzerkleurig, metallic ferroso, metalizado ferro, metálico ferro, metalico järnålig, metallic teräksenvärinen, metallilkiitto jern, metallik jern, metallic стальной, металллик żelazo, metaliczny σιδηρύ, μεταλλικό demir, metallik železná, metaliza vas, metall železna, metallik	F grau, seidenmatt 374 grey, silky-matt gris, satiné mat grijs, zijdemat gris, mate seda cinzento, fosco sedoso grigio, opaco seta grå, sidenmatt harmaa, silkinihimmeä grå, silkematt grå, silkematt серый, шелковисто-матовый szary, jedwabisto-matowy γκρι, μεταξωτό ματ grå, ipek mat šedá, hedvábně matná szürke, selyemmatt siva, svila mat	G silber, metallic 90 silver, metallic argent, métallique zilver, metallic plata, metalizado prata, metalico argento, metalico silver, metallic hopea, metallilkiitto sølv, metallik sølv, metallic серебристый, металллик srebro, metaliczny opmi, metallikó gümüş, metallik stříbrná, metaliza ezüst, metall srebrna, metallik	H gelb, glänzend 12 yellow, gloss jaune, brillant geel, glansend amarillo, brillante amarelo, brillante giallo, lucente gul, blank keltainen, killlävä gul, skinnende gul, blank желтый, блестящий zółty, blyszczący κιτρινο, γυαλιστερό sarı, parlak žlutá, lesklá sárga, fényes rumena, bleskajoča	I weiß, glänzend 4 white, gloss blanc, brillant wit, glansend blanco, brillante branco, brillante bianco, lucente vit, blank valkoinen, killlävä hvid, skinnende hvit, blank белый, блестящий biały, blyszczący λευκό, γυαλιστερό beyaz, parlak biła, lesklá fehér, fényes bela, bleskajoča	J lufthansa-gelb, seidenmatt 310 "Lufthansa" yellow, silky-matt jaune "Lufthansa", satiné mat Lufthansa geel, zijdemat amarillo Lufthansa, mate seda amarelo Lufthansa, fosco sedoso giallo Lufthansa, opaco seta Lufthansa-gul, sidenmatt Lufthansa-keltainen, silkinihimmeä Lufthansa-gul, silkematt Lufthansa-gul, silkematt желтый "люфтганза", шелк.-матовый zółty Lufthansa, jedwabisto-matowy κιτρινο δ'αυτοδού, μεταξωτό ματ lufthansa sársi, ipek mat žlutá Lufthansa, hedvábně matná Lufthansa-sárga, selyemmatt lufthansa rumena, svila mat	K orange, klar 730 orange, clear orange, clair orange, helder naranja, claro laranja, claro arancione, chiaro orange, klar oranssi, kirkas orange orange оранжевый pomarańczowy πορτοκαλί, διαυγής portakal, gelfat oranzová, čirá narancs, áttetszó pomaranovásta, jasna	L blau, klar 752 blue, clear bleu, transparent blauw, transparent azul, transparente azul, claro blu, trasparente blå, klar sininen, kirkas blå, klar blå, klar синий, прозрачный niebieski, przejrzysty πορτοκαλί, διαυγής mavi, açık lék, átlátszó modrá, jasná modra, prozorna	M feuerrot, glänzend 31 fiery red, gloss rouge feu, brillant rood helder, brillant rojo fuego, brillante rosso fuoco, lucente eldröd, blank tulipunainen, killlävä iðröd, skinnende iðröd, blank огненно-красный, блестящий szeryony ognisty, blyszczący ήτλε, καθάρó ates kırmızı, parlak ohnivě červená, lesklá tűzpiros, fényes ogenj rdeča, bleskajoča
N beige, seidenmatt 314 beige, silky-matt beige, satiné mat beige, zijdemat beige, mate seda beige, fosco sedoso beige, opaco seta beige, sidenmatt beige, silkinihimmeä beige, silkematt beige, silkematt бежевый, шелковисто-матовый beżowy, jedwabisto-matowy μπεζ, μεταξωτό ματ bej, ipek mat béžová, hedvábně matná bézs, selyemmatt slonova kost, svila mat													

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauanleitung**, das aus der Kartonage herausgeschnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingesandte Reklamationssendungen werden von uns nicht angenommen!** „Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden“. Unsere Adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde. Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributeure abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH & Co. KG, Henschelstr 20-30, 32257 Bünde.

This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH & Co. KG, Boston Houso, 64-66 Queensway, Hemel Hempstead, Herts, HP2 5HA, Great Britain.
For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôles de poids.

Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, muni de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse.

Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois.

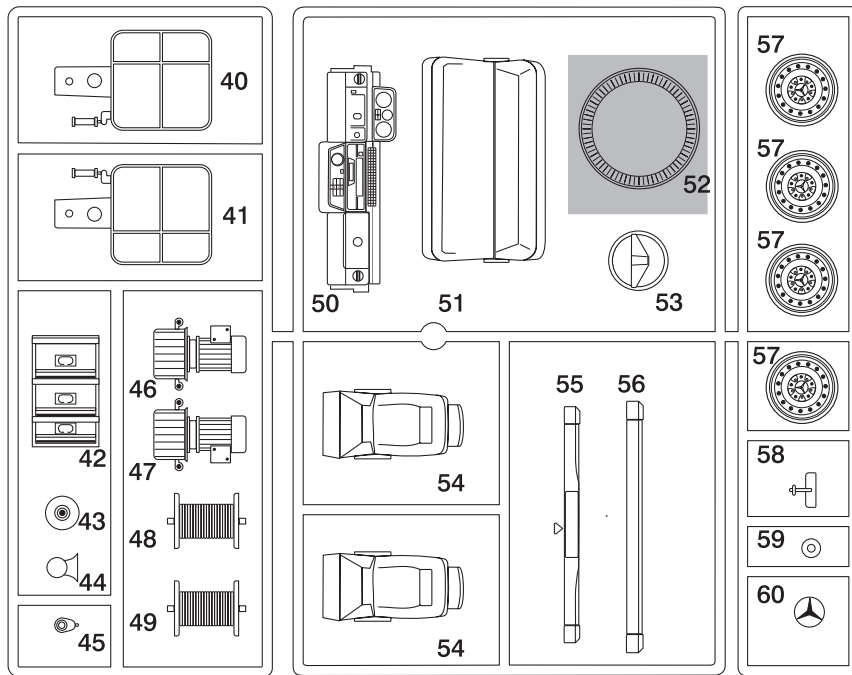
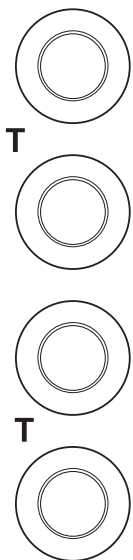
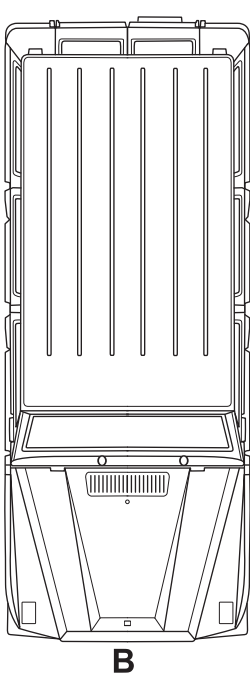
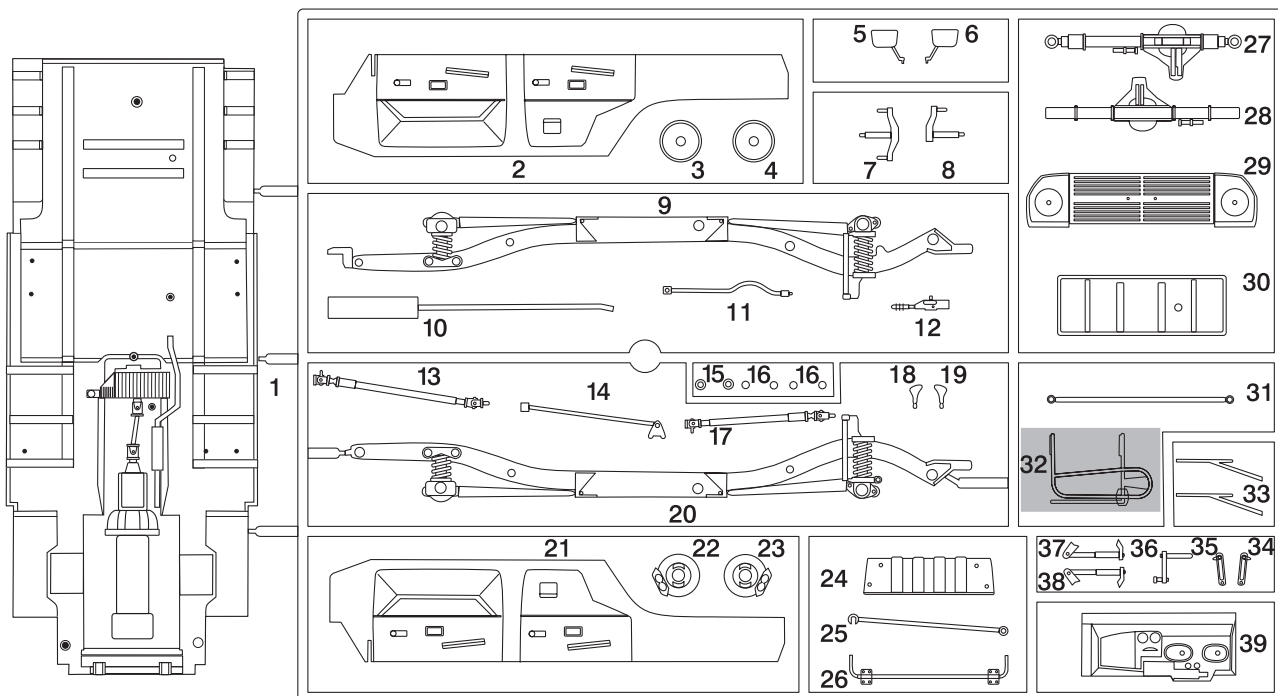
Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde ou Revell GmbH & Co. KG, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France.

Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

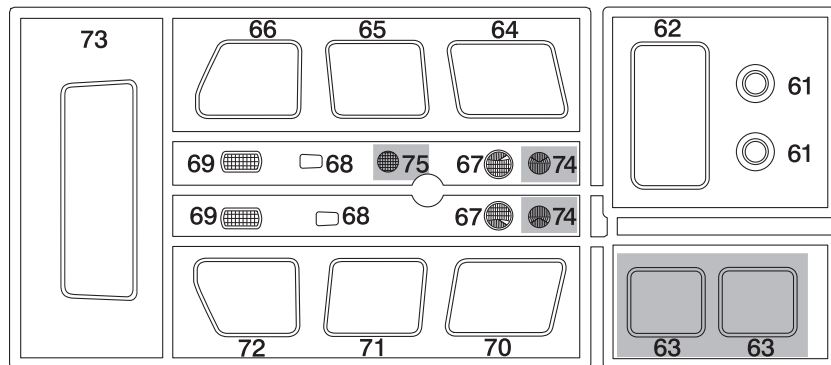
Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN - streepjescode en de kassabon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden.

Ons adres is: Revell GmbH & Co. KG, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 32257 Bünde. Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot-Brittannië.

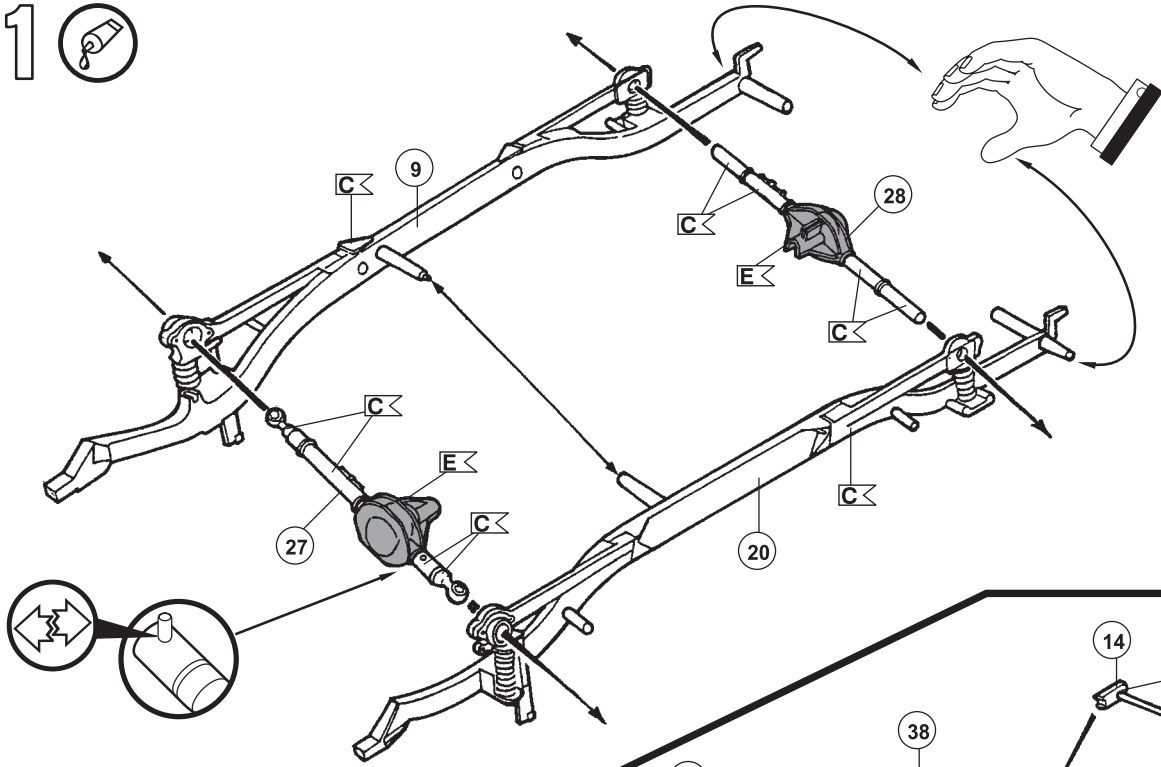
Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.



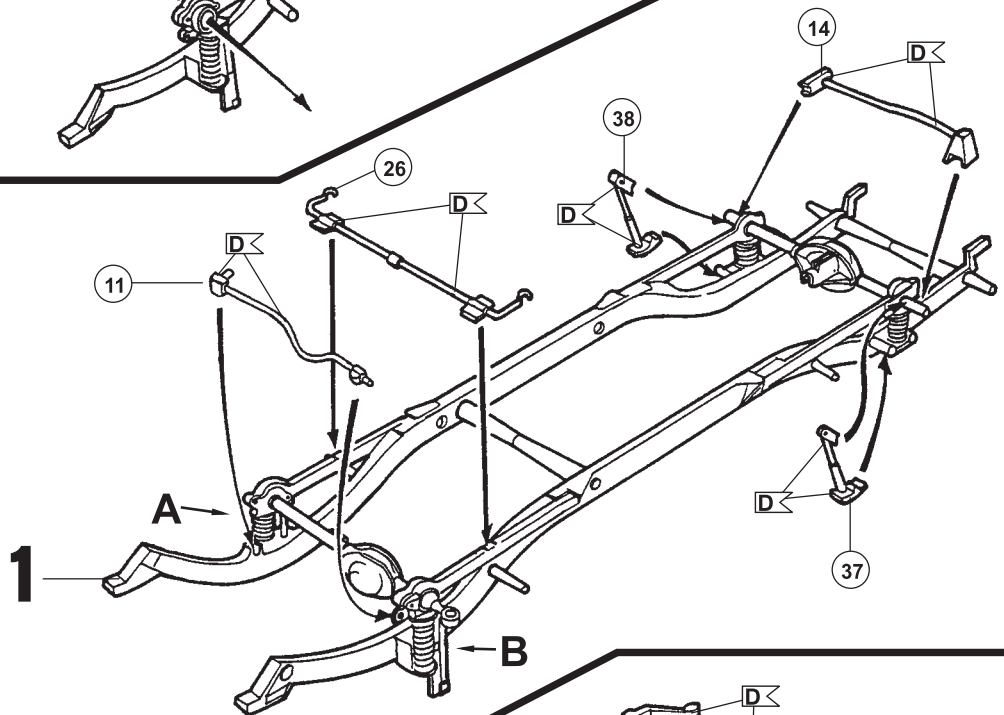
Nicht benötigte Teile
 Parts not used
 Pièces non utilisées
 Niet benodigde onderdelen
 Piezas no necesarias
 Peças não utilizadas
 Partii non usate
 Inte använda delar
 Tarpeettomat osat
 Ikke nødvendige dele
 Deler som ikke er nødvendige
 Неиспользованные детали
 Elementy niepotrzebne
 μη χρειαζόμενα εξαρτήματα
 Gereksiz parçalar
 Nepotrebné diely
 fel nem használt alkatrészek
 Nepotrebni deli



1 

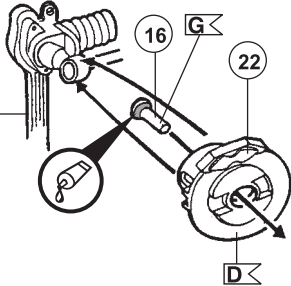


2 

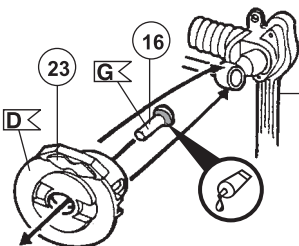


3 

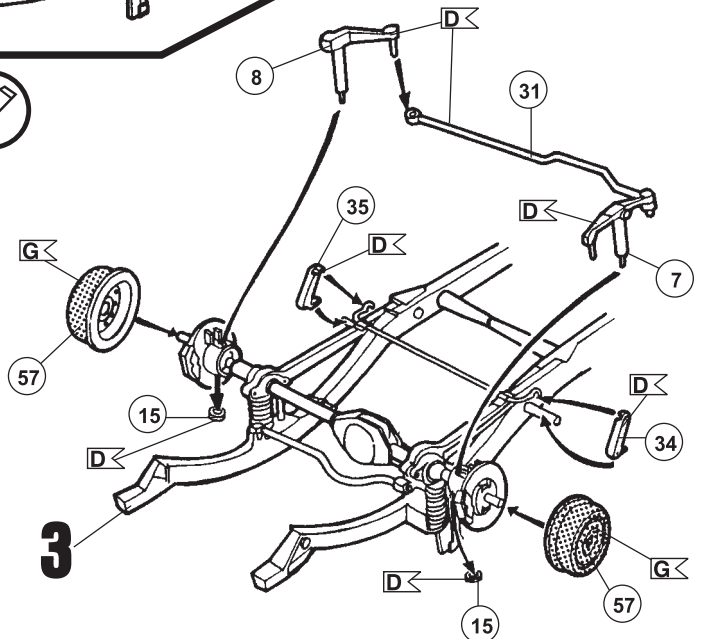
2A



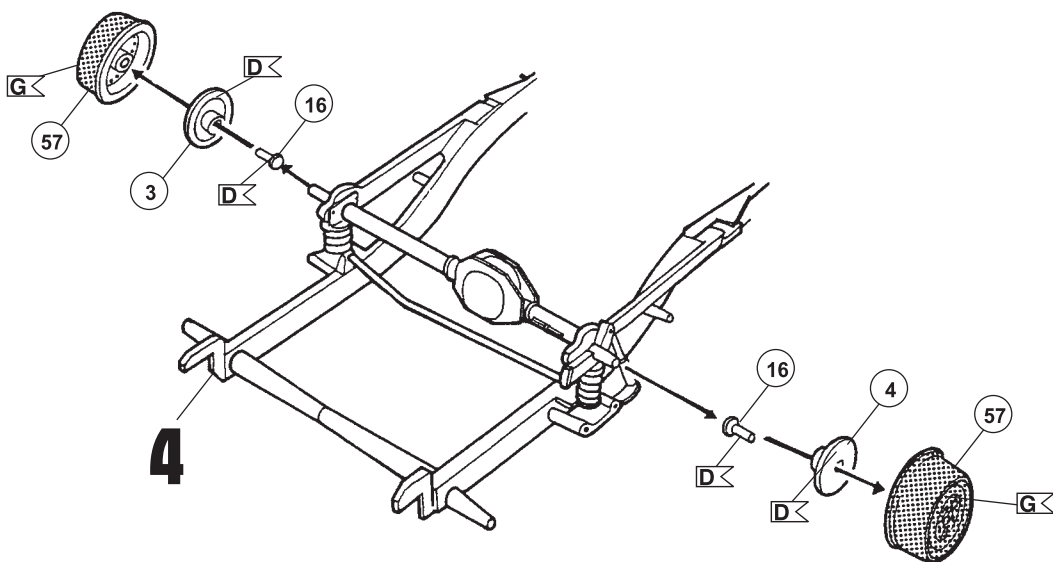
2B



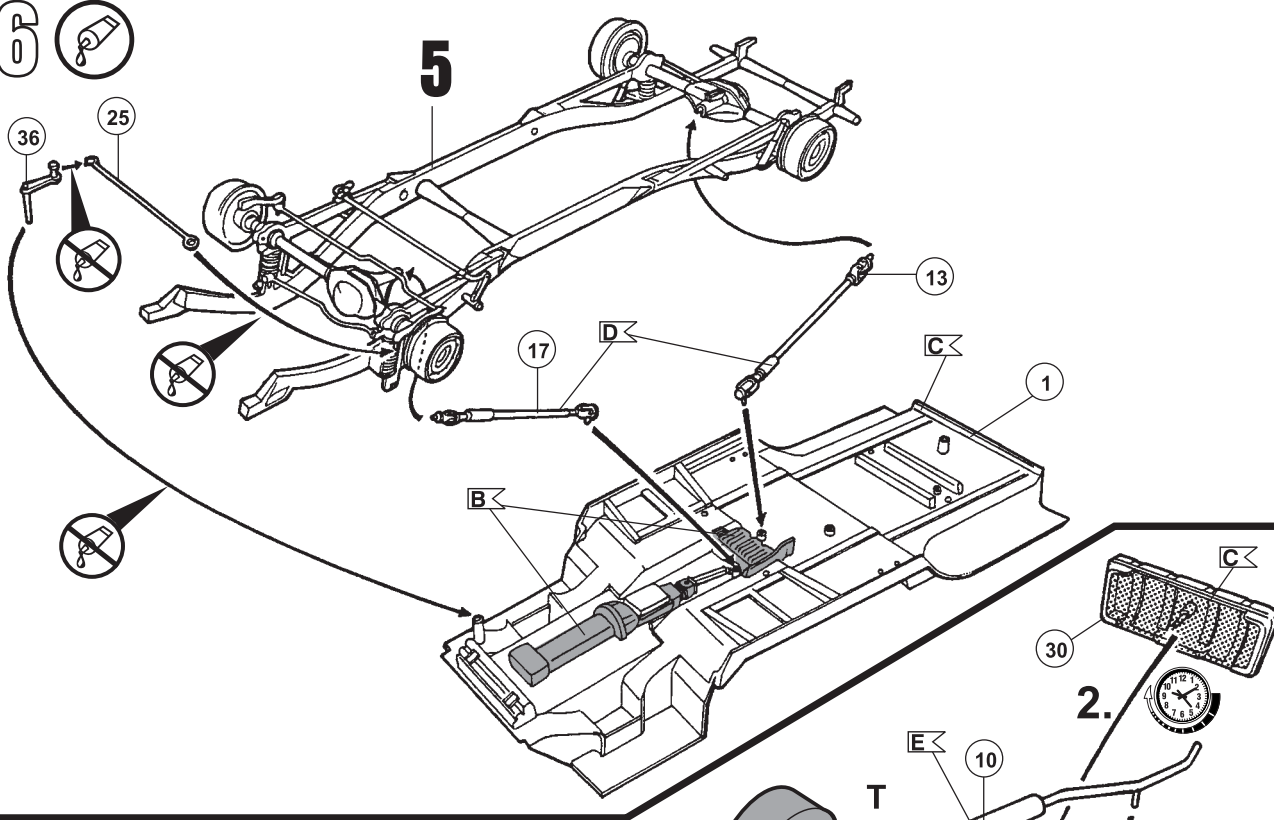
4 



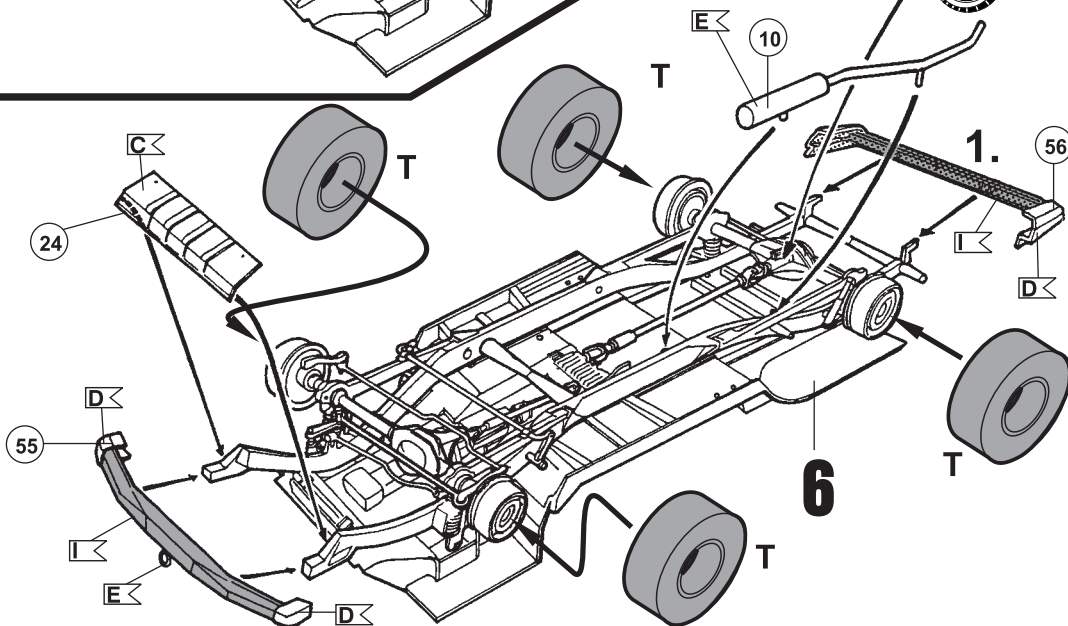
5

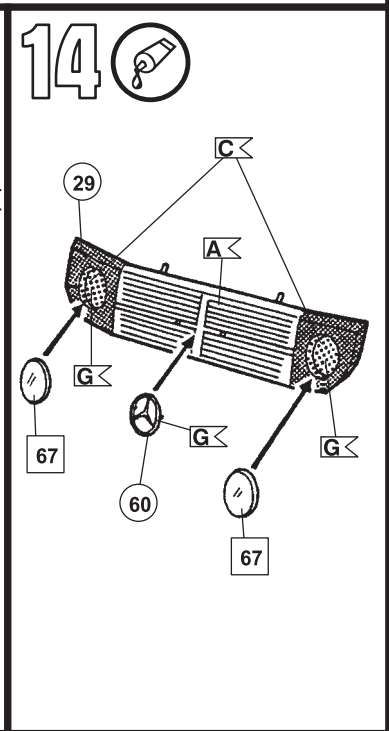
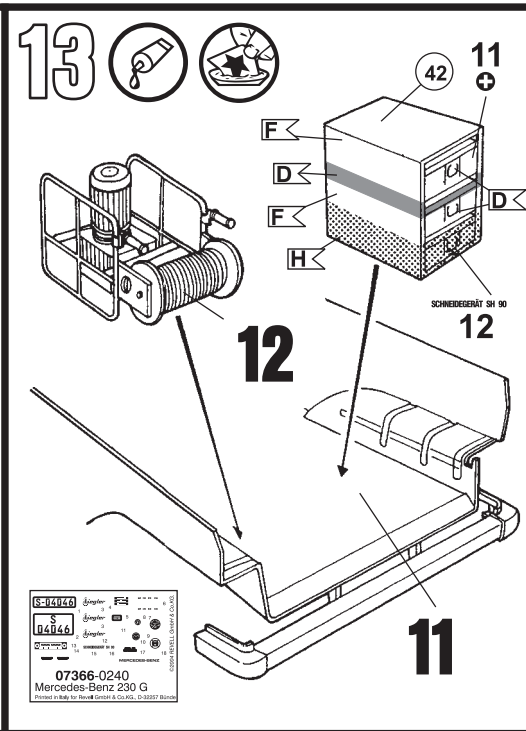
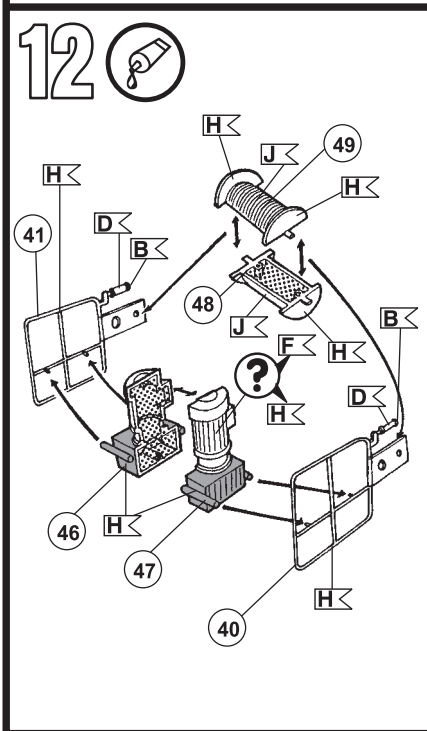
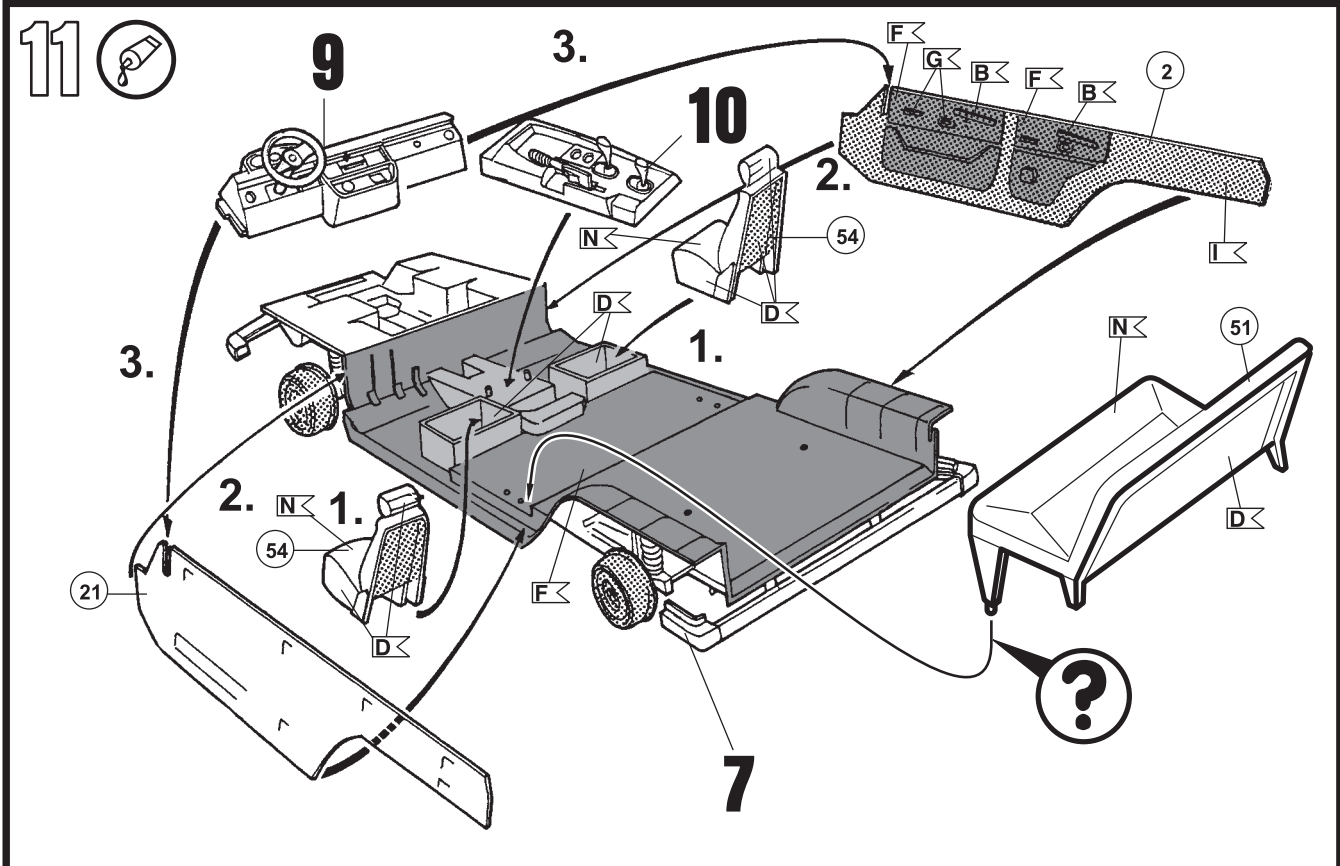
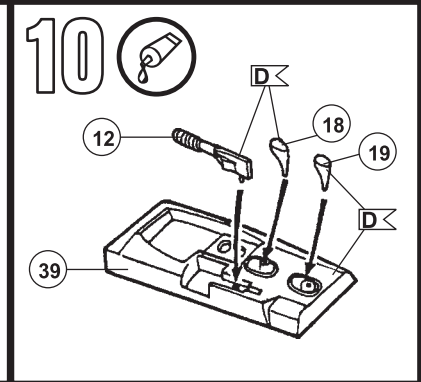
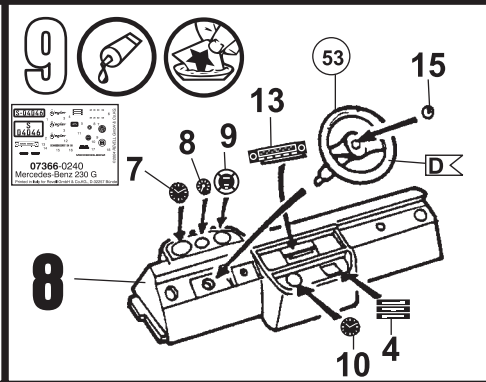
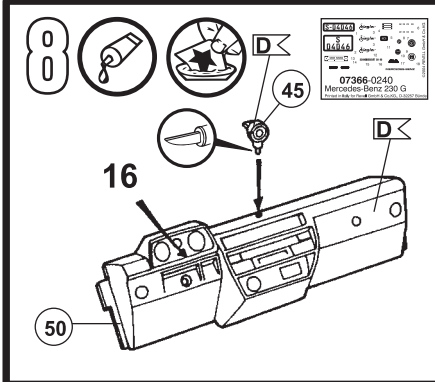


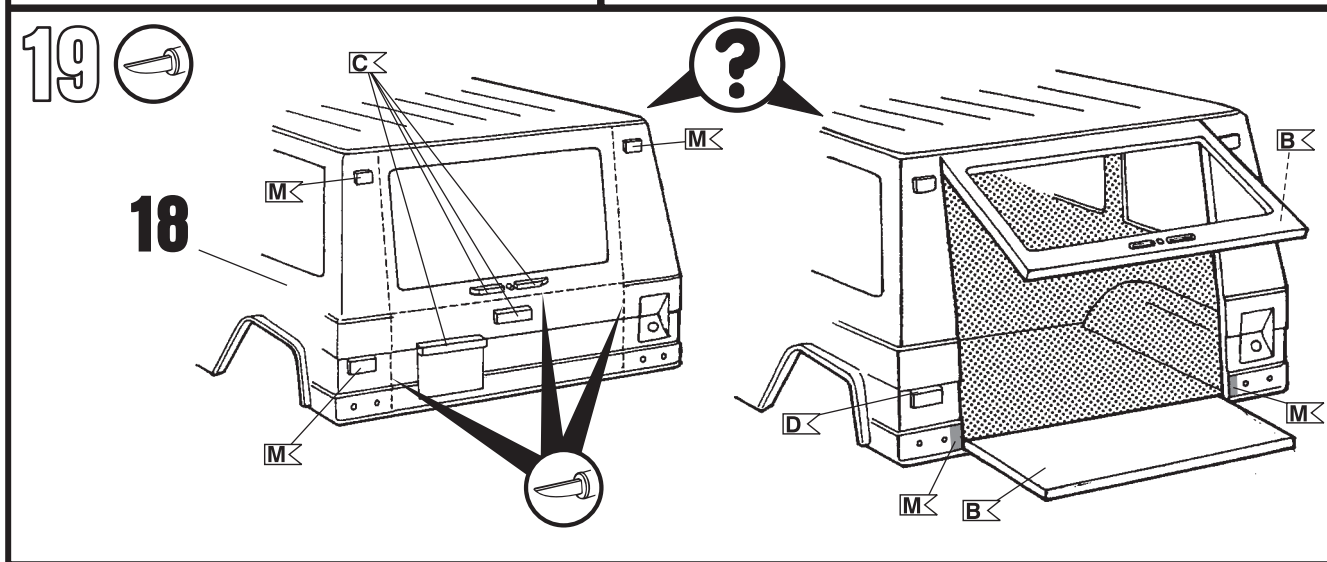
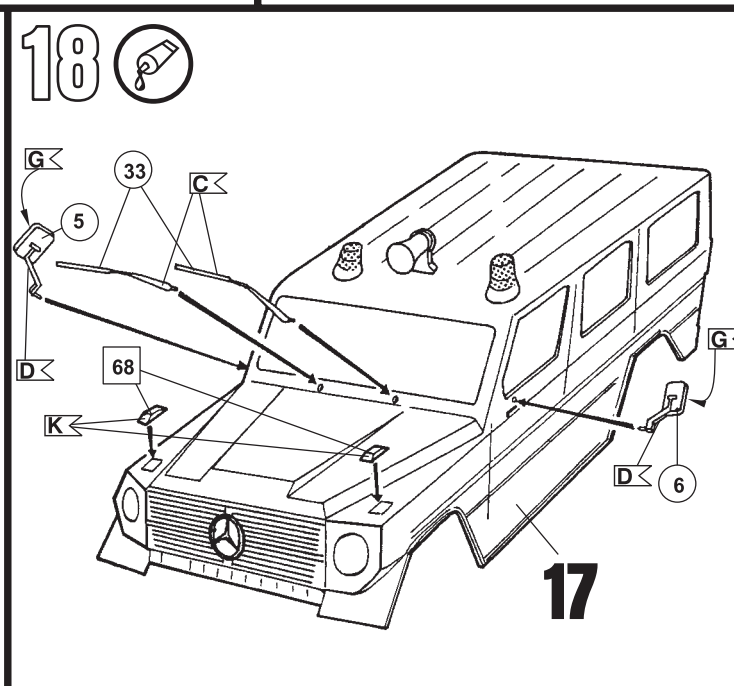
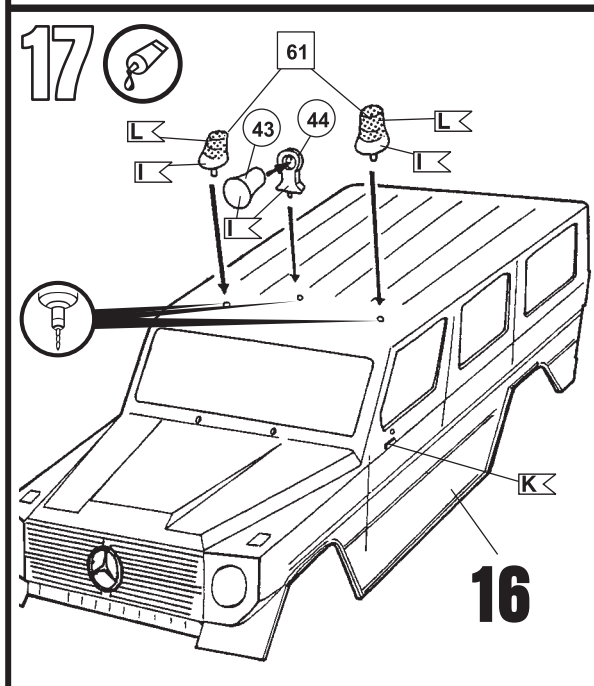
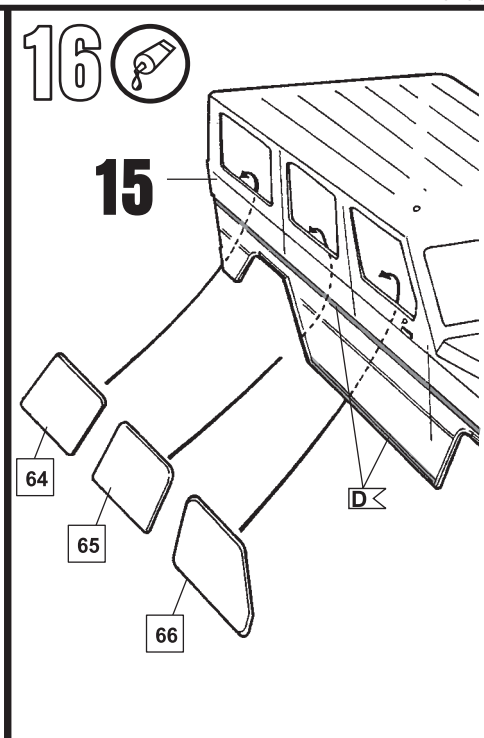
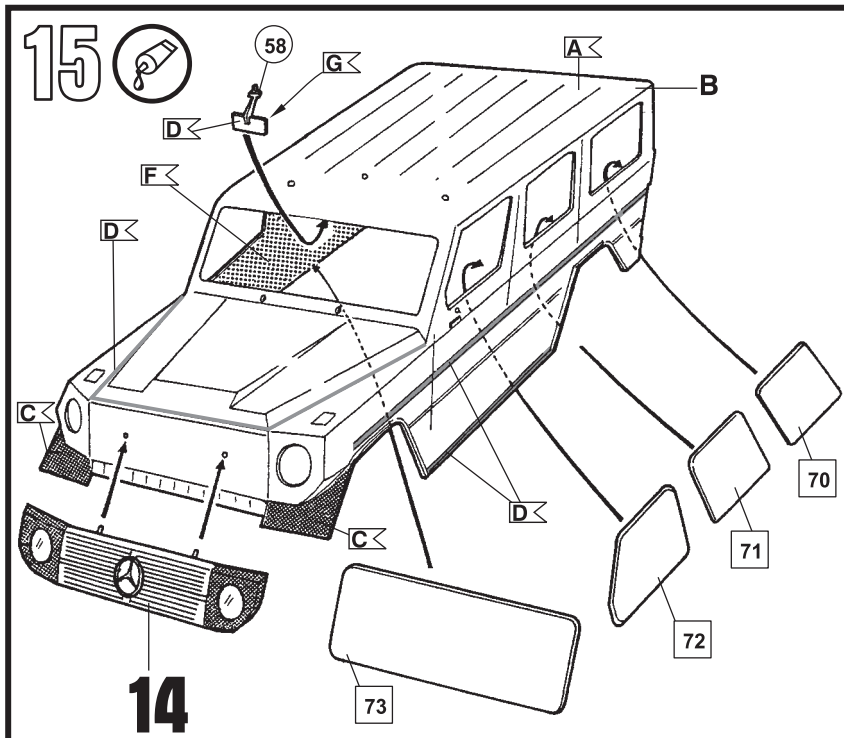
6



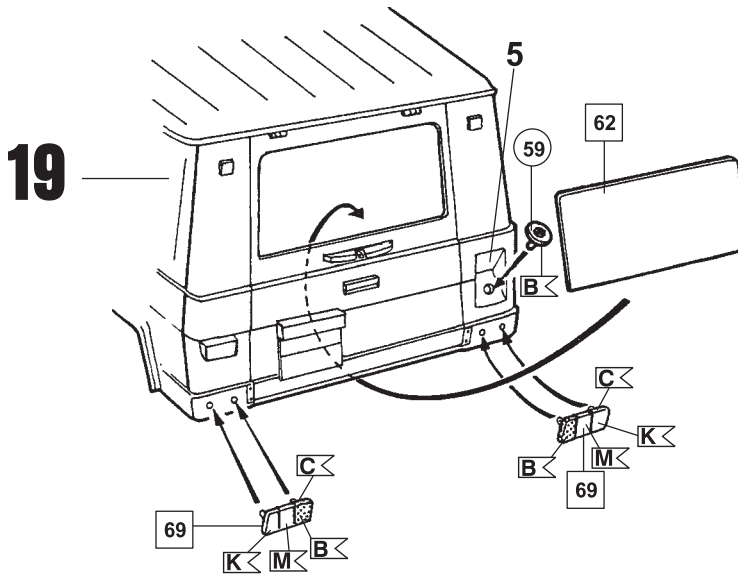
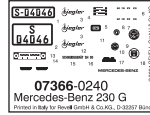
7



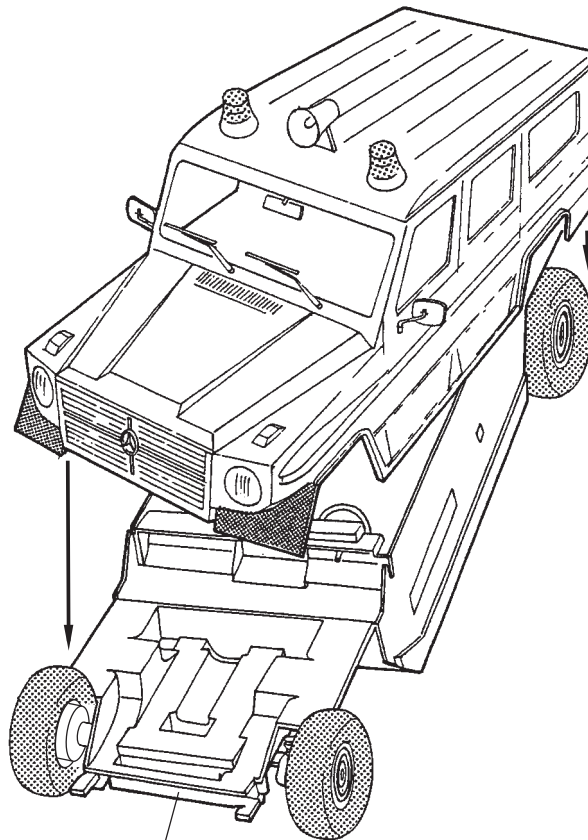




20



21



20

13

22 

S-04046	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
S	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18

07366-0240
Mercedes-Benz 230 G
Printed in Italy for Revell GmbH & Co. KG, D-32257 Bünde

